

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1954/2003, annettu 4 päivänä marraskuuta 2003, tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista, asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 685/95 ja (EY) N:o 2027/95 kumoamisesta** ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1955/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 8
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1956/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 2004 sovellettavien yhteisön määrällisten kiintiöiden ensimmäisestä erästä tuojille myönnettävistä määristä** ..... 10
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1957/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, Kyproksessa ennen Euroopan yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimien hyväksymisestä annetun asetuksen (EY) N:o 851/2002 muuttamisesta** ..... 13
- Komission asetus (EY) N:o 1958/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta (sitruunat) ..... 14
- Komission asetus (EY) N:o 1959/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, sellaiseen vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 1960/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, tiettyihin kolmansiiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 13. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 17
- Komission asetus (EY) N:o 1961/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, riisin ja rikkoutuneiden riisinyyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä ..... 18

Komission asetus (EY) N:o 1962/2003, annettu 6 päivänä marraskuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	21
--	----

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Komissio**

2003/784/EY:

★ <b>Komission päätös, tehty 6 päivänä marraskuuta 2003, luvan antamisesta Italialle jatkaa uuden viininvalmistusmenetelmän koekäyttöä (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4099) .....</b>	22
---	----

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1954/2003,****annettu 4 päivänä marraskuuta 2003,****tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista, asetuksen (ETY) N:o 2847/93 muuttamisesta sekä asetusten (EY) N:o 685/95 ja (EY) N:o 2027/95 kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan ja 299 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2371/2002 <sup>(3)</sup> 4 artiklassa säädetään, että neuvoston on vahvistettava yhteisön toimenpiteitä, jotka koskevat vesialueille pääsyä ja vesiluonnonvarojen käyttöoikeutta sekä kestävästä kalastustoiminnan harjoittamista.
- (2) Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan 156—166 ja 347—353 artiklassa määritellyn, tietyille alueille ja tiettyihin kalavaroihin pääsyä koskevan järjestelmän voimassaolo päättyi 31 päivänä joulukuuta 2002. Tämän vuoksi tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten hallinnosta 27 päivänä maaliskuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 685/95 <sup>(4)</sup> ja tiettyjä yhteisön kalastusalueita ja kalakantoja koskevasta pyyntiponnistusten hallintojärjestelmästä 15 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2027/95 <sup>(5)</sup> eräät säännökset on mukautettava uuteen oikeudelliseen tilanteeseen.
- (3) Muut asetusten (EY) N:o 685/95 ja (EY) N:o 2027/95 säännökset koskevat pyyntiponnistuksen kasvamisen estämiseksi käyttöön otettavaa pyyntiponnistuksen yleistä hallinnointijärjestelmää, eivätkä ne liity Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjaan. Nämä säännökset ovat kalastuksenhoidon kannalta tärkeitä, ja ne olisi pidettävä ennallaan.
- (4) Ehdotus tehty 17. joulukuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
- (5) Lausunto annettu 4. kesäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
- (6) EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.
- (7) EYVL L 71, 31.3.1995, s. 5.
- (8) EYVL L 199, 24.8.1995, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 149/1999 (EYVL L 18, 23.1.1999, s. 3).
- (4) Jotta varmistetaan, että nykyinen kokonaispyyntiponnistus ei kasva, on välttämätöntä laatia uusi pyyntiponnistuksen hallinnointijärjestelmä ICES-alueille V, VI, VII, VIII, IX ja X sekä CECAF-alueille 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0. Tässä järjestelmässä pyyntiponnistus määritellään vuosina 1998—2002 kyseisissä kalastuksissa harjoitetun pyyntiponnistuksen perusteella.
- (5) Erilaisten pyyntiponnistuksen hallinnointia koskevien sääntöjen välisen johdonmukaisuuden varmistamiseksi tässä asetuksessa säädettyä yleistä pyyntiponnistuksen rajoittamista olisi tarkistettava aina, kun neuvosto antaa pyyntiponnistuksen hallinnointia koskevia sääntöjä samalla alueella tai sen osalla harjoitettavaa kalastusta varten osana elvyttämissuunnitelmaa. Nykyisen järjestelmän täytäntöönpanoa tarkistettaessa viimeistään joulukuussa 2006 neuvosto voisi myös arvioida tilannetta uudelleen.
- (6) Azoreja, Kanariansaaria ja Madeiraa ympäröivien vesien herkin biologisen tilan suojelemiseksi ja kyseisten saari-alueiden paikallisen talouselämän säilyttämiseksi on syytä rajoittaa tietynlaista kalastustoimintaa näillä vesillä niin, että sitä voivat harjoittaa vain kyseisten saarten satamissa rekisteröidyt alukset, ottaen huomioon saarten rakenteellinen, sosiaalinen ja taloudellinen tilanne. Näitä toimenpiteitä tarkistettaessa viimeistään joulukuussa 2006 neuvosto voisi arvioida tilanteen uudelleen.
- (7) Eräällä Irlannin etelä- ja länsipuolella sijaitsevalla alueella on todettu esiintyvän runsaasti kummeliturskan poikasia. Tällä alueella on otettu käyttöön erityisiä pohjapyydyksen käytön rajoituksia. Samassa säilyttämistarkoituksessa alueella olisi myös otettava käyttöön edellä kuvatun yleisen järjestelmän puitteissa erityisvaatimuksia, jotka koskevat pyyntiponnistuksen rajoittamista. Näitä vaatimuksia tarkistettaessa viimeistään joulukuussa 2008 neuvosto voisi arvioida tilanteen uudelleen.
- (8) Lippuvaltioina olevien jäsenvaltioiden velvollisuutena on toteuttaa toimenpiteitä pyyntiponnistuksen sääteliseksi. Siksi on välttämätöntä varmistaa hallinto- ja valvontamenettelyjen avoimuus ja oikeudenmukaisuus.

- (9) Ottaen huomioon sellaisia lajeja koskevat erityiset säilytysedellytykset, joiden maantieteellinen levinneisyys ulottuu useamman kuin yhden jäsenvaltion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluville vesille, jäsenvaltioilla olisi oltava lupa rajoittaa lippunsa alla purjehtivien alusten kalastustoimintaa erityisiin pyydyksiin, vuodenaikoihin ja alueisiin.
- (10) Komission olisi voitava mukauttaa pyyntiponnistuksen tason enimmäismääriä koskevia rajoituksia jäsenvaltion perustelemalla pyynnön perusteella, jotta kyseinen jäsenvaltio voisi hyödyntää kalastusmahdollisuuksiaan täysimääräisesti.
- (11) Pyyntiponnistuksen hallinnointijärjestelmän muuttamisen vuoksi yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93<sup>(1)</sup> II a ja III osastoon on tehtävä vastaavat muutokset.
- (12) Oikeusvarmuuden takaamiseksi, kyseisten alueiden ja kalavarojen nykyisen tasapainon järkkymisen välttämiseksi sekä käytettävissä oleviin kalavaroihin nähden oikeasuhteisen pyyntiponnistuksen takaamiseksi asetukset (EY) N:o 685/95 ja asetus (EY) N:o 2027/95 olisi kumottava.
- (13) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY mukaisesti<sup>(2)</sup>,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## I LUKU

### SOVELTAMISALA JA MÄÄRITELMÄT

#### 1 artikla

#### Soveltamisala

Tässä asetuksessa määritellään perusteet ja menettelyt, joilla otetaan käyttöön pyyntiponnistuksen hallinnointijärjestelmä ICES-alueilla V, VI, VII, VIII, IX ja X sekä CECAF-alueilla 34.1.1, 34.1.2 ja 34.2.0.

<sup>(1)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

#### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- a) ICES- ja CECAF-alueet määritellään Koillis-Atlantilla kalastavien jäsenvaltioiden saaliiden määriä koskevien tilastojen toimittamisesta 17 päivänä joulukuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3880/91<sup>(3)</sup>.
- b) 'Pyyntiponnistuksella' tarkoitetaan kalastusaluksen kapasiteetin ja kalastustoiminnan tuloa; kun on kyse joukosta aluksia, sillä tarkoitetaan joukon kaikkien alusten pyyntiponnistusten summaa.

## II LUKU

### PYYNTIPONNISTUKSEN HALLINNOINTIJÄRJESTELMÄ

#### I OSASTO

#### Tiettyjä kalastuksia koskevat säännökset

#### 3 artikla

#### Pohjakalalajien sekä tiettyjen nilviäisten ja äyriäisten pyyntiä koskevat toimenpiteet

1. Lukuun ottamatta 6 artiklan 1 kohdassa määriteltyä aluetta jäsenvaltioiden on:

- a) arvioitava vuosittaisina keskiarvoina aluksilla, joiden kokonaispituus on vähintään 15 metriä, vuosina 1998—2002 harjoitettujen kalastusten pyyntiponnistuksen tasot kullakin 1 artiklassa tarkoitettulla ICES- ja CECAF-alueella pohjakalalajien, syvänmeren kantojen kalastukseen sovellettavista kalastusmahdollisuuksien saamista koskevista erityisistä vaatimuksista ja niihin liittyvistä edellytyksistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2347/2002<sup>(4)</sup> kattamia lajeja lukuun ottamatta, isokampasimpukoiden, isotaskurapujen ja hämähäkkirapujen kalastuksen osalta tämän asetuksen liitteen mukaisesti. Pyyntiponnistuksen laskemista varten on mitattava aluksen kalastuskapasiteetti alukseen asennetun tehon ilmaisevina kilowatteina (kW).

- b) osoitettava a alakohdan mukaisesti arvioidut, a alakohdassa määritellyjen kalastusten pyyntiponnistuksen tasot kullekin ICES-alueelle tai CECAF-alueelle kunkin a alakohdassa mainitun kalastuksen osalta.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty pyyntiponnistusjärjestelmä ei rajoita järjestelmiä, jotka on vahvistettu niissä elvytysuunnitelmissa, jotka neuvosto saattaa hyväksyä.

3. Kun neuvosto hyväksyy jonkin elvytysuunnitelman, johon kuuluu pyyntiponnistuksen hallinnointi jollain tai osalla 1 artiklassa tarkoitetuista alueista, kyseinen suunnitelma aiheuttaa samalla tarpeelliset mukautukset tähän asetukseen.

<sup>(3)</sup> EYVL L 365, 31.12.1991, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1637/2001 (EYVL L 222, 17.8.2001, s. 20).

<sup>(4)</sup> EYVL L 351, 28.12.2002, s. 6.

4. Komissio esittää 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa arvioidaan 1 kohdassa säädetyn pyyntiponnistusjärjestelmän täytäntöönpanoa. Neuvosto päättää tämän kertomuksen pohjalta järjestelmään tarvittavista mukautuksista.

#### 4 artikla

### 15 metrin pituiset tai sitä pienemmät kalastusalueet

1. Kalastusalueiden, joiden kokonaispituus on enintään 15 metriä, pyyntiponnistuksesta tehdään kokonaisarvio jokaisen kalastuksen sekä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun alueen osalta vuosilta 1998—2002.

2. Kalastusalueiden, joiden kokonaispituus on enintään 10 metriä, pyyntiponnistuksesta tehdään kokonaisarvio jokaisen kalastuksen sekä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun alueen osalta vuosilta 1998—2002.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että näiden alueiden pyyntiponnistus rajoitetaan 1 ja 2 kohdan mukaisesti arvioituun pyyntiponnistuksen tasoon.

#### 5 artikla

### Tiettyä kalastustoimintaa koskevat edellytykset

1. Merialueilla enintään 100 meripeninkulman sisällä Azorien, Madeiran ja Kanariansaarten perusviivoista lukien asianomaiset jäsenvaltiot voivat rajoittaa kalastuksen koskemaan niitä alueita, jotka on rekisteröity kyseisten saarten satamissa, lukuun ottamatta yhteisön alueita, jotka perinteisesti kalastavat kyseisillä vesillä edellyttäen, että ne eivät ylitä perinteisesti harjoitetun pyyntiponnistuksen tasoa.

Komissio vahvistaa tämän kohdan säännöksiä koskevat täytäntöönpanosäännöt asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Komissio esittää 31 päivään joulukuuta 2006 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle 1 ja 2 kohdan säännösten täytäntöönpanoa koskevan kertomuksen ja tekee tarvittaessa neuvostolle ehdotuksia näiden säännösten mukauttamiseksi.

#### II OSASTO

#### 6 artikla

### Edellytykset biologisesti herkällä alueella

1. Eriyistä pyyntiponnistusjärjestelmää on sovellettava alueella, jota rajaavat Irlannin rannikko leveyspiirin 53°30' pohjoista leveyttä eteläpuolella ja pituuspiirin 07°00' läntistä pituutta länsipuolella sekä seuraavat maantieteelliset koordinaatit peräkkäin suorilla viivoilla yhdistämällä vedetyt linjat:

— Irlannin rannikko kohdassa 53°30' pohjoista leveyttä,

— 53°30' pohjoista leveyttä, 12°00' läntistä pituutta,

— 53°00' pohjoista leveyttä, 12°00' läntistä pituutta,

— 51°00' pohjoista leveyttä, 11°00' läntistä pituutta,

— 49°30' pohjoista leveyttä, 11°00' läntistä pituutta,

— 49°30' pohjoista leveyttä, 07°00' läntistä pituutta,

— Irlannin rannikko kohdassa 07°00' läntistä pituutta.

2. Edellä 1 kohdassa määritellyllä alueella jäsenvaltioiden on arvioitava vuosittaisina keskiarvoina aluksilla, joiden kokonaispituus on vähintään 10 metriä, vuosina 1998—2002 harjoitetun kalastuksen pyyntiponnistusten tasot, asetuksen (EY) N:o 2347/2002 kattamia lajeja lukuun ottamatta, isokampasimpukoiden, isotaskurapujen ja hämähäkkirapujen pyynnin osalta ja osoitettava arvioidun pyyntiponnistuksen tasot kunkin lajin kalastukselle.

3. Komission on esitettävä 31 päivään joulukuuta 2008 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomus, jossa arvioidaan 1 ja 2 kohdassa säädettyä pyyntiponnistusjärjestelmää yhdessä muiden asianomaisten alueiden hoitotoimenpiteiden täytäntöönpanon kanssa. Neuvosto päättää tämän kertomuksen pohjalta tarvittavista mukautuksista.

#### III OSASTO

### Yleiset säännökset

#### 7 artikla

### Alusten luettelo

1. Jäsenvaltioiden on laadittava luettelo niiden lipun alla purjehtivista ja yhteisössä rekisteröidyistä kalastusaluksista, joilla on lupa harjoittaa 3 ja 6 artiklassa määritellyjä kalastuksia koskevaa kalastustoimintaa.

2. Jäsenvaltiot voivat myöhemmin korvata jonkin luettelossa mainitun aluksen edellyttäen, ettei alusten kokonaispyyntiponnistus kasva minkään 3 ja 6 artiklassa määritellyn alueen ja kalastuksen osalta.

#### 8 artikla

### Pyyntiponnistuksen säätely

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pyyntiponnistuksen säätämiseksi, jos 7 artiklassa mainituissa alusten luetteloissa olevien alusten vapaata pääsyä vastaava pyyntiponnistus ylittää myönnetyn pyyntiponnistuksen tason.

2. Jäsenvaltioiden on säädeltävä pyyntiponnistusta valvomalla laivastoidensa toimintaa ja toteuttamalla aiheelliset toimenpiteet, jos 11 artiklan mukaisesti sallittu pyyntiponnistuksen taso saavutetaan, varmistaakseen, ettei pyyntiponnistus ylitä sallittua tasoa.

3. Kunkin jäsenvaltion on annettava erityinen kalastuslupa lippunsa alla purjehtiville aluksille, jotka ryhtyvät harjoittamaan 3 ja 6 artiklassa määriteltyä kalastusta erityiskalastuslupia koskevista yleisistä säännöksistä 27 päivänä kesäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1627/94 (1) mukaisesti.

#### 9 artikla

Jäsenvaltiot voivat rajoittaa lippunsa alla purjehtivien alusten kalastustoiminnan erityisiin pyydyksiin, vuodenaikoihin tai ICES-alueiden tai CECAF-alueiden osiin.

#### 10 artikla

##### Ilmoittaminen

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ennen 30 päivää marraskuuta 2003:

- a) 7 artiklassa tarkoitetut alusten luettelot;
- b) 3 ja 6 artiklan mukainen pyyntiponnistusarvio;
- c) 8 artiklassa tarkoitetut pyyntiponnistuksen säätelytoimenpiteet.

2. Jäsenvaltioiden on määräajoin ilmoitettava komissiolle kaikista 1 kohdassa tarkoitettuja seikkoja koskevista muutoksista.

3. Komissio toimittaa 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedot edelleen muille jäsenvaltioille.

4. Toimittaessaan 7 artiklassa tarkoitetut alusluettelot jäsenvaltioiden on osoitettava muutokset, joita niihin on tehty yhteisön kalastusalueita ja kalavaroja koskevista pyyntiponnistusilmoituksista 30 päivänä syyskuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2092/98 (2) 1 artiklan mukaisesti toimitettuun viimeisimpään luetteloon nähden.

#### 11 artikla

##### Päätöksenteko

1. Komissio esittää 10 artiklassa tarkoitettujen tietojen perusteella ja neuvoteltuaan tiiviisti asianomaisten jäsenvaltioiden kanssa viimeistään 29 päivänä helmikuuta 2004 neuvostolle ehdotuksen asetukseksi, jossa vahvistetaan vuosittainen pyyntiponnistuksen enimmäistaso kunkin jäsenvaltion sekä 3 ja 6 artiklassa määritellyn alueen ja kalastuksen osalta.

2. Neuvosto päättää määränemmistöllä komission ehdotuksesta viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2004 1 kohdassa tarkoitettua suurimmasta vuosittaisesta pyyntiponnistuksen tasosta.

Asetuksessa, jonka neuvosto antaa, voidaan edellyttää täytäntöönpanosääntöjen antamista asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

(1) EYVL L 171, 6.7.1994, s. 7.

(2) EYVL L 226, 1.10.1998, s. 47.

3. Jos neuvosto ei onnistu tekemään päätöstä viimeistään 31 päivänä toukokuuta 2004, komissio hyväksyy 1 kohdassa tarkoitetun ehdotuksen perusteella viimeistään 31 päivänä heinäkuuta 2004 asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen asetuksen, jossa vahvistetaan vuosittainen pyyntiponnistuksen enimmäistaso kunkin jäsenvaltion sekä kunkin 3 ja 6 artiklassa määritellyn alueen ja kalastuksen osalta.

#### 12 artikla

##### Mukautukset

1. Komissio voi jäsenvaltion pyynnöstä mukauttaa asetuksen 11 artiklan 2 tai 3 kohdassa vahvistettua suurinta vuosittaista pyyntiponnistuksen tasoa joko nostamalla sitä tietyllä alueella tai vaihtamalla pyyntiponnistuksen tasoa alueiden kesken siten, että jäsenvaltio voi hyödyntää kalastusmahdollisuutensa täysimääräisesti TAC-järjestelyn alaisten lajien osalta tai jatkaa sellaisten lajien kalastusta, jotka eivät ole tällaisten rajoitusten alaisia. Jäsenvaltion pyyntöön on liitettävä tiedot siitä, että kiintiöitä ei ole kokonaan käytetty, ja TAC-järjestelyyn kuulumattomien kalakantojen osalta tieteellistä tietoa kyseisen kannan tilanteesta. Komissio tekee päätökset yhden kuukauden kuluessa jäsenvaltion pyynnön vastaanottamisesta asetuksen (EY) N:o 2371/2002 30 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

2. Kyseiset jäsenvaltiot mukauttavat 11 artiklassa tarkoitettua pyyntiponnistusten enimmäistasoa asetuksen (EY) N:o 2371/2002 20 artiklan 5 kohdan mukaisesti toteutettavien kiintiöiden vaihtojen ja asetuksen (EY) N:o 2371/2002 23 artiklan 4 kohdan sekä asetuksen (ETY) N:o 2847/93 21 artiklan 4 kohdan, 23 artiklan 1 kohdan ja 32 artiklan 2 kohdan mukaisesti toteutettavien uudelleen jakojen ja/tai vähennysten perusteella tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti.

3. Jos jäsenvaltiot päättävät vaihtaa niille myönnetty kalastusmahdollisuudet tai osan niistä, niiden on ilmoitettava samanaikaisesti kiintiöiden vaihdon kanssa komissiolle näitä niiden välillä sovittuja vaihtoja vastaava pyyntiponnistus.

Jos kiintiöitä jaetaan uudelleen ja/tai vähennetään, jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle näitä uudelleen jakoja ja/tai vähennyksiä vastaava pyyntiponnistus.

#### III LUKU

##### VALVONTAJÄRJESTELMÄ

#### 13 artikla

##### Erityiset valvontasäännökset

Tätä asetusta sovellettaessa sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2847/93 II a osaston säännöksiä:

- a) tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdassa määritellyillä alueilla;

b) lukuun ottamatta asetuksen (ETY) N:o 2847/93 19 a artiklan 3 kohtaa, 19 b, 19 c ja 19 d artiklaa sekä 19 e artiklan 3 kohtaa kaikilla alueilla paitsi 6 artiklan 1 kohdassa määritellyllä alueella.

#### 14 artikla

### Muutokset

Muutetaan asetus (ETY) N:o 2847/93 seuraavasti:

1. Muutetaan 19 a artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1. Tässä osastossa ’kyseessä olevilla kalastusalueilla’ tarkoitetaan ICES-alueita tai CECAF-alueita, joihin sovelletaan yhteisön säännösten mukaisesti pyyntiponnistuksen rajoittamisjärjestelmiä.”

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Yhteisön kalastusaluksia kielletään harjoittamasta kalastustoimintaa kyseessä olevilla kalastusalueilla, ellei lippujäsenvaltio ole antanut alukselle siihen asianmukaista lupaa.”

2. Korvataan 19 g artikla seuraavasti:

#### ”19 g artikla

Kunkin jäsenvaltion on kirjattava sen lipun alla kullakin kyseessä olevalla kalastusalueella purjehtivien alusten toteuttamat pyyntiponnistukset saatavissa olevien alusten lokikirjan tietojen ja 19 e artiklan 4 kohdan mukaisesti kerättyjen tietojen perusteella.”

3. Korvataan 19 h artikla seuraavasti:

#### ”19 h artikla

Kunkin jäsenvaltion on arvioitava yleisesti sen lipun alla purjehtivien kokonaispituudeltaan alle 15-metrinen alusten toteuttamat pyyntiponnistukset kullakin kyseessä olevalla kalastusalueella sekä kokonaispituudeltaan alle 10-metrinen alusten pyyntiponnistukset tietyillä yhteisön kalastusalueilla ja kalavaroja koskevan pyyntiponnistuksen hallinnoinnista 4 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1954/2003 6 artiklassa tarkoitettulla alueella (\*).

(\* EUVL L 289, 7.11.2003, s. 1.”

4. Korvataan 19 i artiklan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

— edellisen kuukauden pyyntiponnistuksia koskevat tiedot kultakin kyseessä olevalta kalastusalueelta pohjakalalajien osalta ennen kunkin kuukauden 15. päivää.”

5. Lisätään 19 i artiklan jälkeen seuraava artikla:

#### ”19 j artikla

Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä muille jäsenvaltioille niiden kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten tunnistustiedot, joiden lupa harjoittaa kalastustoimintaa yhdellä tai useammalla asetuksen (EY) N:o 1954/2003 3 ja 6 artiklassa tarkoitettulla kalastusalueella on keskeytetty tai peruutettu.”

6. Nykyisestä 19 j artiklasta tulee 19 k artikla.

7. Korvataan 20 a artiklan 1 ja 2 kohta seuraavasti:

”1. Jos kalastusalukset, joihin sovelletaan II a osaston määräyksiä, harjoittavat kalastustoimintaa kyseessä olevilla kalastusalueilla, ne saavat kuljettaa mukanaan ja käyttää ainoastaan näiden määräysten mukaista pyydystä tai mukaisia pyydyksiä.

2. Kalastusalukset, jotka kalastavat myös muilla kuin 1 kohdassa tarkoitetuilla kalastusalueilla saman kalastusmatkan aikana, saavat kuitenkin kuljettaa mukanaan niiden kyseisillä alueilla harjoittaman toiminnan mukaisia pyydyksiä, jos niitä aluksella pidettyjä pyydyksiä, joita ei ole lupa käyttää 1 kohdassa tarkoitetuilla kalastusalueilla, säilytetään 20 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti siten, että ne eivät ole käyttövalmiita.”

8. Korvataan 21 a artikla seuraavasti:

#### ”21 a artikla

Kunkin jäsenvaltion on vahvistettava päivämäärä, jona sen lipun alla purjehtivien tai yhteisössä rekisteröityjen alusten katsotaan saavuttaneen pyyntiponnistuksen enimmäistaso tietyllä alueella, siten kuin siitä säädetään asetuksen (EY) N:o 1954/2003 11 artiklan 2 tai 3 kohdassa tarkoitettussa asetuksessa. Jäsenvaltion on väliaikaisesti kiellettävä tästä päivästä lukien mainittujen alusten kalastustoiminta tällä alueella. Tästä toimenpiteestä on viipymättä ilmoitettava komissiolle, joka antaa siitä tiedon muille jäsenvaltioille.”

## IV LUKU

### LOPPUSÄÄNNÖKSET

#### 15 artikla

### Kumoaminen

1. Kumotaan asetukset (EY) N:o 685/95 ja (EY) N:o 2027/95:

a) 11 artiklan 2 tai 3 kohdassa tarkoitettujen asetusten voimaantulopäivästä lähtien,

tai

b) 1 päivästä elokuuta 2004,

sen mukaan, kumpi päivä on aikaisempi.

2. Viittauksia kumottujen asetusten säännöksiin pidetään viittauksina tämän asetuksen säännöksiin.

#### 16 artikla

### Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä marraskuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. TREMONTI

---



## LIITE

## A

Kalastus	
Kohdelaji	ICES- ja CECAF-alueet
Pohjakalalajit lukuun ottamatta asetuksen (EY) N:o 2347/2002 kattamia lajeja	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

## B

Kalastus	
Kohdelaji	ICES- ja CECAF-alueet
Isokampasimpukat	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

## C

Kalastus	
Kohdelaji	ICES- ja CECAF-alueet
Isotaskuravut ja hämähäkkiravut	ICES V, VI
	ICES VII
	ICES VIII
	ICES IX
	ICES X
	CECAF 34.1.1
	CECAF 34.1.2
	CECAF 34.2.0

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1955/2003,  
annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 6 päivänä marras-  
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	55,8
	060	57,2
	063	93,3
	096	47,8
	204	40,6
	653	52,4
	999	57,9
0707 00 05	052	127,5
	220	139,2
	628	139,3
	999	135,3
0709 90 70	052	106,4
	204	139,4
	999	122,9
0805 20 10	204	76,2
	999	76,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	50,3
	464	124,6
	999	87,5
0805 50 10	052	76,0
	388	67,9
	524	80,9
	528	81,9
	999	76,7
0806 10 10	052	110,3
	388	94,8
	400	234,4
	508	296,3
	999	184,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	51,0
	060	36,8
	064	48,5
	388	66,0
	400	76,6
	404	83,9
	512	77,5
	720	50,3
	800	177,7
	804	238,9
	999	90,7
0808 20 50	052	112,9
	060	49,6
	064	60,3
	388	68,4
	400	71,1
	512	55,8
	528	52,2
	720	57,5
	999	66,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1956/2003,  
annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,**

**tietyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 2004 sovellettavien yhteisön määrällisten kiintiöiden ensimmäisestä erästä tuojille myönnettävistä määristä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön määrällisten kiintiöiden hallintomenettelyn käyttöönotosta 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 520/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 ja 13 artiklan,

ottaa huomioon tiettyihin Kiinan kansantasavallasta peräisin oleviin tuotteisiin vuonna 2004 sovellettavien määrällisten kiintiöiden hallinnointia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä heinäkuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1351/2003 <sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1351/2003 vahvistetaan perinteisille tuojille ja muille tuojille varattu osuus kustakin kyseessä olevasta kiintiöstä sekä käytettävissä olevien määrien myöntämiseen osallistumista koskevat edellytykset ja menettelytavat. Tuoajat ovat jättäneet tuontilisenssihakemuksia toimivaltaisille kansallisille viranomaisille asetuksen (EY) N:o 1351/2003 3 artiklan mukaisesti 31 päivän heinäkuuta 2003 ja 19 päivän syyskuuta 2003, kello 15.00 Brysselin aikaa, välisenä aikana.
- (2) Komissio on saanut jäsenvaltioilta asetuksen (EY) N:o 1351/2003 5 artiklan mukaisesti tiedot jätettyjen tuontilisenssihakemusten lukumäärästä ja niissä tarkoitettujen määrien kokonaismäärästä sekä viiteajankohtana, eli vuoden 1998 tai vuoden 1999 aikana, tapahtuneen perinteisten tuojien tuonnin kokonaismäärästä.
- (3) Näiden tietojen perusteella komissio pystyy nyt vahvistamaan yhtenäiset määrälliset perusteet, joiden mukaan toimivaltaiset kansalliset viranomaiset voivat hyväksyä jäsenvaltioiden tuojien jättämät, vuoden 2004 määrällisten kiintiöiden ensimmäistä erää koskevat tuontilisenssihakemukset.
- (4) Jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että perinteisten tuojien tämän asetuksen liitteessä I mainituista tuotteista jättämien hakemusten sisältämä kokonaismäärä on suurempi kuin näille osoitettu kiintiön osuus. Tämän vuoksi on hakemuksia hyväksyttäessä sovellettava kunkin tuojan vertailujaksona toteutuneeseen tuontiin, joka ilmaistaan määränä tai arvona, liitteessä I olevaa yhdenmukaista alennuskerrointa.

(5) Jäsenvaltioiden toimittamista tiedoista ilmenee, että muiden kuin perinteisten tuojien tämän asetuksen liitteessä II luetelluista tuotteista jättämistä hakemuksissa tarkoitettujen määrien kokonaismäärä on suurempi kuin niitä varten osoitettu kiintiön osuus. Tämän vuoksi on hakemuksia hyväksyttäessä sovellettava kunkin tuojan hakemiin määriin liitteessä II ilmoitettua yhdenmukaista alennuskerrointa asetuksessa (EY) N:o 1351/2003 asetuissa rajoissa.

(6) Muilta kuin perinteisiltä tuojilta käyttämättä jääneet määrät on siirretty perinteisille tuojille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Toimivaltaisten viranomaisten on hyväksyttävä perinteisten tuojien asianmukaisesti jättämät, liitteessä I lueteltuja tuotteita koskevat tuontilisenssihakemukset kunkin tuojan osalta asianomaisen tuojan itsensä ilmoittamaa vuoden 1998 tai vuoden 1999 tuontia vastaavalle määrälle tai arvolle, joka on tarkistettu kyseisessä liitteessä kullekin kiintiölle vahvistetulla alennuskerroimella.

Jos tämän määrällisen perusteen soveltaminen johtaa siihen, että myönnettävä määrä tai arvo on haettua suurempi, kyseinen määrä tai arvo on rajoitettava hakemuksessa ilmoitetun suuruisiksi.

*2 artikla*

Toimivaltaisten viranomaisten on hyväksyttävä muiden kuin perinteisten tuojien asianmukaisesti jättämät, liitteessä II lueteltuja tuotteita koskevat lisenssihakemukset kunkin tuojan osalta asetuksessa (EY) N:o 1351/2003 annettuja rajoituksia vastaavalle määrälle tai arvolle, joka on tarkistettu kyseisessä liitteessä kullekin kiintiölle vahvistetulla alennuskertoimella.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 66, 10.3.1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 192, 31.7.2003, s. 8.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

LIITE I

**Vuoden 1998 tai 1999 tuontiin sovellettava alennuskerroin (-)  
(perinteiset tuojat)**

Tuotteen kuvaus	HS-/CN-koodi	Alennuskerroin
Jalkineet, jotka kuuluvat HS-/CN-koodeihin:	ex 6402 99 <sup>(1)</sup>	- 63,77 %
	6403 51 6403 59	- 43,90 %
	ex 6403 91 <sup>(1)</sup> ex 6403 99 <sup>(1)</sup>	- 66,42 %
	ex 6404 11 <sup>(2)</sup>	- 63,09 %
	6404 19 10	- 35,39 %
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS-/CN-koodiin:	6911 10	- 58,07 %
Keraamiset pöytä-, keittiö- ja muut talousesineet sekä toalettiesineet, muut kuin posliiniset, jotka kuuluvat HS-/CN-koodiin:	6912 00	- 52,88 %

<sup>(1)</sup> Eivät kuitenkaan erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatäytteitä, tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

<sup>(2)</sup> Eivät kuitenkaan:

- jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikkaitlistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatäytteitä, tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

## LIITE II

**Asetuksessa (EY) N:o 1351/2003 vahvistettujen enimmäismäärien rajoissa haettuun määrään sovellettava alennuskerroin (-)****(muut kuin perinteiset tuojat)**

Tuotteen kuvaus	HS-/CN-koodi	Alennuskerroin
Jalkineet, jotka kuuluvat HS-/CN-koodeihin:	ex 6402 99 <sup>(1)</sup>	- 82,04 %
	6403 51 6403 59	- 97,09 %
	ex 6403 91 <sup>(1)</sup> ex 6403 99 <sup>(1)</sup>	- 94,40 %
	ex 6404 11 <sup>(2)</sup>	- 91,15 %
	6404 19 10	- 83,49 %
Posliiniset pöytä- ja keittiöesineet, jotka kuuluvat HS-/CN-koodiin:	6911 10	- 71,85 %
Keraamiset pöytä-, keittiö- ja muut talousesineet sekä toalettiesineet, muut kuin posliiniset, jotka kuuluvat HS-/CN-koodiin:	6912 00	- 78,15 %

<sup>(1)</sup> Eivät kuitenkaan erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatäytteitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

<sup>(2)</sup> Eivät kuitenkaan:

- a) jalkineet, jotka on tarkoitettu urheiluun ja joissa on tai joihin voidaan kiinnittää piikkejä, nauvoja, nappuloita, pidikkeitä, poikittaislistoja tai niiden kaltaisia tavaroita ja joissa on pistelemätön sisäpohja;
- b) erikoisteknologiaa sisältävät jalkineet: jalkineet, joiden cif-hinta paria kohti on vähintään 9 euroa ja jotka on tarkoitettu urheilukäyttöön ja joissa on muotin mukaan tehty yksi- tai useampikerroksinen pistelemätön sisäpohja synteettisestä materiaalista, joka on suunniteltu erityisesti vaimentamaan vertikaalisten tai lateraalisten liikkeiden aiheuttamat tärähdykset ja joissa on sellaisia teknisiä ominaisuuksia kuin kaasua tai nestettä sisältäviä ilmatäytteitä tyynyjä, tärähdyksiä vaimentavia tai neutraloivia mekaanisia osasia taikka sellaisia materiaaleja kuin pientiheyspolymeerejä.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1957/2003,  
annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,**

**Kyproksessa ennen Euroopan yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimien hyväksymisestä annetun asetuksen (EY) N:o 851/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 851/2002 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 605/2003 <sup>(4)</sup>, liitteessä I mainitaan kaupan pitämisessä hedelmä- ja vihannesalalla sovellettavista vaatimustenmukaisuustarkastuksista 12 päivänä kesäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1148/2001 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 408/2003 <sup>(6)</sup>, 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen valvonta-elimien yhteystiedot Kyproksessa.
- (2) Kyproksen viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, että kyseiset yhteystiedot ovat muuttuneet.

(3) Asetus (EY) N:o 851/2002 olisi näin ollen muutettava.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 851/2002 liitteen I toisessa luetelmakohdassa oleva Headquarters of Produce Inspection Service (PIS) -valvontayksikön sähköpostiosoite seuraavasti: "pis.ts@mcit.gov.cy".

*2 artikla*

Tämä asetusta tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetusta on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.

<sup>(3)</sup> EYVL L 135, 23.5.2002, s. 14.

<sup>(4)</sup> EUVL L 86, 3.4.2003, s. 13.

<sup>(5)</sup> EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9.

<sup>(6)</sup> EUVL L 62, 6.3.2003, s. 8.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1958/2003,  
annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,**

**B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta (sitruunat)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1482/2003 <sup>(5)</sup> vahvistetaan ne ohjeelliset määrät joille B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia saa antaa.

- (2) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on sitruunoiden osalta vaarassa ylittyä piakkoin. Tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle.
- (3) Tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 6 päivän marraskuuta 2003 jälkeen vietyjä sitruunoita koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hylätään sitruunoiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 1482/2003 1 artiklan mukaisesti 6 päivän marraskuuta 2003 jälkeen ja ennen 15 päivää marraskuuta 2003.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64.

<sup>(3)</sup> EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

<sup>(4)</sup> EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

<sup>(5)</sup> EUVL L 212, 22.8.2003, s. 41.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1959/2003,  
annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1908/2003<sup>(3)</sup>.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1908/2003 mainittujen yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa

olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 1908/2003 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EUVL L 283, 31.10.2003, s. 12.

## LIITE

## SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	45,72 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	45,41 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	45,72 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	45,41 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4970
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	49,70
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	49,36
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	49,36
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4970

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1960/2003,****annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,****tietyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 13. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2003/2004 18 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1290/2003<sup>(3)</sup>, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1290/2003 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 13. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1290/2003 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin 13. tarjouskilpailussa 52,614 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

<sup>(3)</sup> EUVL L 181, 19.7.2003, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1961/2003,  
annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,**

**riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla. Saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet.
- (3) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76 <sup>(3)</sup> vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi.
- (4) 8 800 tonnia riisiä on mahdollista viedä tiettyihin määräpaikkoihin. On aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1342/2003 <sup>(4)</sup>, 8 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä. Tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.

- (6) Maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle.
- (8) Tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (9) Kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi.
- (10) Yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johtuvien määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on keskeytettävä sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy vientituki.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Lukuun ottamatta liitteessä mainittua 8 800 tonnin määrää keskeytetään sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy tuen ennakko vahvistus.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä marraskuuta 2003.

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11.

<sup>(4)</sup> EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## LIITE

## riisin ja rikkoutuneiden riisinyyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 6 päivänä marraskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	132
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	106	064 ja 066	EUR/t	158	
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	106	A97	EUR/t	138	
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	138
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	106	064 ja 066	EUR/t	158	
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 67 9900	064 ja 066	EUR/t	158
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	132
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—	R02	EUR/t	138	
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	106	R03	EUR/t	143	
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	106	064 ja 066	EUR/t	158	
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	106	A97	EUR/t	138	
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—	021 ja 023	EUR/t	138	
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	106	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	132
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	106	A97	EUR/t	138	
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	106	064 ja 066	EUR/t	158	
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	132
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	132	R02	EUR/t	138	
	R02	EUR/t	138	R03	EUR/t	143	
	064 ja 066	EUR/t	158	064 ja 066	EUR/t	158	
	A97	EUR/t	138	A97	EUR/t	138	
	021 ja 023	EUR/t	138	021 ja 023	EUR/t	138	
1006 30 61 9900	R01	EUR/t	132	1006 30 94 9900	R01	EUR/t	132
	A97	EUR/t	138	A97	EUR/t	138	
	064 ja 066	EUR/t	158	064 ja 066	EUR/t	158	
1006 30 63 9100	R01	EUR/t	132	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	132
	R02	EUR/t	138	R02	EUR/t	138	
	R03	EUR/t	143	R03	EUR/t	143	
	064 ja 066	EUR/t	158	064 ja 066	EUR/t	158	
	A97	EUR/t	138	A97	EUR/t	138	
	021 ja 023	EUR/t	138	021 ja 023	EUR/t	138	
1006 30 63 9900	R01	EUR/t	132	1006 30 96 9900	R01	EUR/t	132
	064 ja 066	EUR/t	158	A97	EUR/t	138	
	A97	EUR/t	138	064 ja 066	EUR/t	158	
	021 ja 023	EUR/t	138	021 ja 023	EUR/t	138	
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	132	1006 30 98 9100	021 ja 023	EUR/t	138
	R02	EUR/t	138	1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
	R03	EUR/t	143	1006 40 00 9000	—	EUR/t	—
	064 ja 066	EUR/t	158				
	A97	EUR/t	138				
	021 ja 023	EUR/t	138				

(1) Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 3 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti haettuihin todistuksiin seuraavien määrien osalta määräraikan mukaan:

Määräpaikat R1:	2 000 tonnia,
Määräpaikat R02 ja R03:	2 000 tonnia,
Määräpaikat 021 ja 023:	500 tonnia,
Määräpaikat 064 ja 066:	4 000 tonnia,
Määräpaikat A97:	300 tonnia.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräraikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräraikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräraikoiksi on määritelty seuraavat:

R01 Sveitsi, Liechtenstein ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet.

R02 Marokko, Algeria, Tunisia, Malta, Egypti, Israel, Libanon, Libya, Syyria, entinen Espanjan Sahara, Kypros, Jordania, Irak, Iran, Jemen, Kuwait, Yhdistyneet arabiemiirikunnat, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabia, Eritrea, Länsiranta ja Gazan alue, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovenia, Slovakia, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Albania, Bulgaria, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia.

R03 Kolumbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasilia, Venezuela, Kanada, Meksiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Etelä-Afrikka, Australia, Uusi-Seelanti, Hongkong EHA, Singapore, A40, ei kuitenkaan Alankomaiden Antillit, Aruba, Turks- ja Caicossaaret, A11, ei kuitenkaan Surinam, Guyana, Madagaskar.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1962/2003,**  
**annettu 6 päivänä marraskuuta 2003,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1431/2003 <sup>(4)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventioitoimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa markkinointivuonna 2003/2004 15 päivänä lokakuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1814/2003 <sup>(5)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Bulgariaa, Kyprosta, Viroa, Unkaria, Latviaa, Liettuaa, Maltaa, Puolaa, Tšekkiä, Romaniaia, Slovakiaa ja Sloveniaa, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1814/2003.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1814/2003 9 artiklan mukaisesti komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.
- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu välillä 31. lokakuuta ja 6. marraskuuta 2003 osana asetuksessa (EY) N:o 1814/2003 tarkoitettua kauran vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä marraskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EUVL L 203, 12.8.2003, s. 16.

<sup>(5)</sup> EUVL L 265, 16.10.2003, s. 25.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 6 päivänä marraskuuta 2003,**  
**luvan antamisesta Italialle jatkaa uuden viininvalmistusmenetelmän koekäyttöä**

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 4099)

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2003/784/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1795/2003 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 46 artiklan 2 kohdan f alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohdista säännöistä sekä viininvalmistusmenetelmiä ja -käsittelyjä koskevista yhteisön säännöistä 24 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1622/2000 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1410/2003 <sup>(4)</sup>, 41 artiklan 1 kohdan nojalla Italia on sallinut sellaisen viinin jälkikäsittelyn koekäytölle, jossa käytetään puunpaloja ja puulastuja.

(2) Kokeissa on erityisesti mitattu puuaineksen vapautumista alkoholiliuokseen tammenpaloista ja tammilastuista kyseisten materiaalien pinnan ja huokoisuuden mukaan sekä kyseisten materiaalien vaikutusta erityyppisten viinien aistinvaraisiin ominaisuuksiin heti viiniyttämisen jälkeen ja yhdeksän kuukauden jälkikäsittelyn jälkeen. Kokeiden jatkaminen on tärkeää, jotta voidaan määritellä kokeiden ensimmäiset tulokset.

(3) Italia on toimittanut komissiolle koekäyttöä koskevan tiedonannon. Komissio on tiedottanut jäsenvaltioille koekäytön tuloksista.

(4) Italia on tehnyt komissiolle hakemuksen kokeiden jatkamisesta edelleen, koska saadut tulokset ovat mielenkiintoisia. Italia on perustellut hakemuksensa asianmukaisesti.

(5) Kokeet kohdistuvat jo vuoden 2003 sadon viiniyttämiseen.

(6) Komissio tekee asetuksen (EY) N:o 1622/2000 41 artiklan 3 kohdan mukaisesti päätöksen sille tehdystä hakemuksesta.

(7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Annetaan Italialle lupa jatkaa kokeellisessa tarkoituksessa puunpalojen ja puulastujen käyttöä viinin jälkikäsittelyssä 31 päivään heinäkuuta 2005 asetuksen (EY) N:o 1622/2000 41 artiklan 1 kohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 262, 14.10.2003, s. 13.<sup>(3)</sup> EYVL L 194, 31.7.2000, s. 1.<sup>(4)</sup> EYVL L 201, 8.8.2002, s. 9.



*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 2003.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---